

## CONTRACT DE ASOCIERE IN PARTICIPATIUNE

### 1. PARTILE CONTRACTANTE

ADMINISTRATIA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI, cu sediul in municipiul Bucuresti Sos. Bucuresti - Ploiesti nr.8B, sector 1, Cod de Inregistrare Fiscala 14008314, reprezentata prin [redacted] in calitate de Director General, denumita in cele ce urmeaza **ASOCIAT PRIM**

si

S.C. SEVERALL S.R.L., cu sediul în București, str. Sachelarie Visarion nr. 51, având număr de înregistrare J40/6892/1994, CUI 5550706, reprezentată legal prin [redacted] in calitate de Administrator, denumită în continuare **ASOCIAT SECUND**

Denumiti in cele ce urmeaza, impreuna "Asociatii/Partile", si fiecare separat "Asociat/Parte", de comun acord

*Avand in vedere ca:*

*Asociatul Prim este titularul dreptului de administrare asupra terenului, construcțiilor, identificate in Anexa nr. 1, si, in conformitate cu prevederile Regulamentului de Organizare si Functionare, are, printre atributiile, "valorificarea patrimoniului public incredintat" spre administrare,*

*in conformitate cu prevederile art. 6 din Regulamentul Organizare si Functionare, "in vederea realizarii de venituri extrabugetare, ALPAB poate organiza in unitatile din administrare, activitati care sa contribuie la agrementul si distractia vizitatorilor in colaborare cu institutiile publice si private. In acelasi scop ALPAB poate incheia contracte de asociere care prezinta interes comun in legatura cu scopul instructiv - educativ al publicului si de agrement",*

*Asociatul Prim este interesat sa se asocieze cu persoane juridice private in scopul modernizarii si amenajarii terenului mai sus mentionat,*

*Asociatul Prim este interesat sa obtina venituri suplimentare, extrabugetare care sa asigure fondurile necesare dezvoltarii altor proiecte proprii de investitii,*



*In temeiul:*

- *prevederilor art. 6 din Regulamentul de Organizare si Functionare al Administratiei Lacuri, Parcuri si Agrement Bucuresti astfel cum a fost aprobat prin H.C.G.M.B. nr. 351/25.11.2008,*
- *prevederilor art. 251-256 Codul comercial privind asocierea in participatiune,*
- *dispozitiilor Legii nr. 213/1998 privind proprietatea publica si regimul juridic al acesteia,*
- *dispozitiilor Legii nr. 215/2001 privind administratia publica locala,*

*au hotarat incheierea prezentului contract de asociere ("Contractul") cu respectarea urmatoarelor termeni si conditii:*

## **2. OBIECTUL CONTRACTULUI**

**2.1.** Obiectul prezentului Contract il constituie asocierea Partilor in scopul exploatareii terenului și construcției situate in București, Parc Herăstrău, în suprafață totală de 1.246 mp, teren, și 270 mp construcție (corp C1 și C2), identificate in Anexa nr. 1 la prezentul contract, in vederea desfasurarii de activitati de agrement, loc de joacă copii, cafenea, precum și alimentație publică, in scopul impartirii beneficiilor rezultate, conform contributiei Partilor in cadrul asocierii.

Operarea terenului și a construcției ulterior deschiderii acestora se va realiza exclusiv de catre Asociatul Secund.

## **3. DURATA ASOCIERII**

**3.1.** Prezentul Contract se incheie pe o perioada de 25 de ani si intra in vigoare la data semnarii lui de catre Parti.

**3.2.** La incheierea perioadei stabilite, Contractul inceteaza de plin drept, cu exceptia cazului in care Partile convin prelungirea acestuia prin Act Aditional. Propunerea de prelungire va fi transmisa cu cel putin 60 de zile inainte de expirarea termenului contractual.

## **4. CONTRIBUTIA PARTILOR IN CADRUL ASOCIERII**

### **4.1. CONTRIBUTIA ASOCIATULUI PRIM**

**4.1.1.** Asociatul Prim acorda Asociatului Secund dreptul de folosinta exclusiva asupra terenului și a construcției, in scopul operarii acesteia.

**4.1.2.** Contributia Asociatului Prim in cadrul asocierii va reprezenta 30% din total.

4.1.3. Conform Raportului de Evaluare intocmit de expert evaluator Ariadna Sonia Tănase, contravaloarea lipsei de folosinta a spatiului (teren si constructie) a fost stabilita ca fiind de 19.620 Euro / an.

4.1.4. Predarea - primirea spatiului se va realiza prin proces-verbal incheiat intre parti, care va constitui Anexa nr. 2 la Contract.

## 4.2. CONTRIBUTIA ASOCIATULUI SECUND

4.2.1. Contributia Asociatului Secund in cadrul asocierii va consta in:

- a) asigurarea in integralitate a resurselor financiare necesare amenajarii si operarii terenului și a construcției,
- b) obtinerea tuturor autorizatiilor/avizelor/acordurilor prevazute de legislatia in vigoare necesare amenajarii si exploatarei terenului și a construcției,
- c) administrarea si gestiunea terenului și a construcției

4.2.2. Contributia Asociatului Secund in cadrul asocierii va reprezenta 70 % din total.

4.2.3. La expirarea duratei pentru care a fost incheiat si in cazul in care Contractul nu va fi prelungit, constructiile amenajate intra in proprietatea Asociatului Prim fara nicio obligatie suplimentara de plata catre Asociatul Secund.

## 5. DISPOZITII FINANCIARE

5.1. Prin prezentul Contract, Asociatul Prim va primi trimestrial o cota procentuala din profitul realizat din exploatarea terenului de 30%, dar nu mai puțin de 1.635 Euro lunar, reprezentând lipsa folosință lunară, începând cu data punerii în folosință a obiectivului, dar nu mai târziu de 18 luni de la semnarea contractului.

5.2. Contabilitatea asocierii se va efectua in conformitate cu legislatia in vigoare si va fi in sarcina Asociatului Secund, care, totodata, va administra asocierea.

5.3. Plata sumelor cuvenite Asociatului Prim se va face trimestrial si cel mai tarziu pana la data de 15 ale lunii imediat urmatoare incheierii unui trimestru.

5.4. Plata de catre Asociatul Secund a tuturor sumelor datorate Asociatului Prim conform prezentului Contract se va efectua in RON in contul nr. RO61 TREZ 7015 010X XX00 0306, deschis la Trezoreria sectorului 1, la cursul oficial Euro/Ron comunicat de BNR la data platii.

5.5. In situatia in care Municipiul Bucuresti va pierde, in orice mod, calitatea de proprietar asupra unei parti sau asupra intregului teren, iar ca urmare a acestui fapt suprafata din imobil ramasa in administrarea Asociatului Prim se va diminua, procentul din profitul asocierii sau suma minima datorata acestuia se vor recalcula in raport cu suprafata ramasa in administrarea Asociatului Prim.

5.7. In situatia in care Asociatul Prim va pierde, in orice mod, calitatea de administrator asupra unei parti sau asupra intregului imobil, sumele cuvenite

acestua in baza prezentului Contract se vor recalcula in raport cu suprafata ramasa in administrare.

## **6. DECLARATII SI GARANTII ALE PARTILOR**

### **6.1. Declaratiile si garantiile Asociatului Prim**

**6.1.1.** Asociatul Prim declara si garanteaza faptul ca imobilul și terenului nu are nici un fel de vicii care sa-l faca impropriu utilizarii conform scopului prezentului Contract si ca sunt indeplinite toate conditiile legale pentru ca acest Contract sa poata fi incheiat in mod valabil.

**6.1.2.** Asociatul Prim declara si garanteaza ca, la momentul incheierii Contractului, nu exista drepturi ale unor terti asupra imobilului care sa limiteze folosinta acestuia de catre Asociatul Secund, ca nu exista persoane care au solicitat restituirea spatiului, in intregime sau in parte, in baza Legii 10/2001 privind regimul juridic al unor imobile preluate in mod abuziv in perioada 6 martie 1945 - 22 decembrie 1989 si ca nu a ascuns niciun detaliu relevant pentru realizarea scopului Contractului.

**6.1.3.** Asociatul Prim garanteaza ca, la solicitarea Asociatului Secund, va sprijini toate demersurile acestuia intreprinse in vederea obtinerii autorizatiilor/acordurilor/avizelor necesare exploatarei terenului și a bazei sportive aferente.

### **6.2. Declaratiile si garantiile Asociatului Secund**

**6.2.1.** Asociatul Secund declara si garanteaza ca are experienta necesara in realizarea proiectelor de genul celui ce face obiectul prezentului contract.

**6.2.2.** Asociatul Secund declara si garanteaza ca are capacitatea juridica, precum si capacitatea economico-financiara de a incheia prezentul Contract si de a-si executa obligatiile asumate.

**6.2.3.** Asociatul Secund declara si garanteaza ca a fost infiintata si functioneaza in conformitate cu prevederile legislatiei romane in vigoare si ca la data semnarii Contractului nu se afla in procedura de reorganizare si/sau lichidare judiciara si nu a ascuns nici un detaliu relevant, de natura a afecta indeplinirea Contractului.

## **7. DREPTURILE SI OBLIGATIILE PARTILOR**

### **7.2. Drepturile si obligatiile Asociatului Secund**

7.2.1. Asociatul Secund se obliga sa depuna documentele pentru obtinerea autorizatiilor/acordurilor/avizelor necesare realizarii obiectului prezentului Contract, dupa caz.

7.2.3. Administrarea si operarea terenului, respectiv a clădirii va fi efectuata exclusiv de catre Asociatul Secund, care are dreptul de a alege modalitatea de exploatare a acestuia in conditiile de piata.

7.2.4. Asociatul Secund isi asuma toate obligatiile si raspunderile legate de ordinea, curatenia, integritatea si buna functionare a instalatiilor aferente imobilului, urmand sa incheie cu ALPAB convenții pentru furnizarea de energie electrica, termica, apa, salubritate, etc., în limita posibilităților ALPAB.

7.2.5. Asociatul Secund isi asuma toate obligatiile si raspunderile legate de exploatarea in conditii de siguranta a terenului și construcției.

7.2.6. Asociatul Secund va pune la dispozitia Asociatului Prim actele necesare verificarii gestiunii asocierii, atunci cand i se va solicita acest lucru si va permite accesul neingradit la toate documentele legate de gestionare.

7.2.7. Impozitele si taxele de orice natura ce decurg din executarea acestui Contract vor fi achitate de Asociatul Secund pe toata durata de exploatare a terenului și a construcției.

7.2.8. Impozitul aferent terenului pe care este amplasat obiectivul va fi achitat de catre Partea careia ii incumba aceasta obligatie conform prevederilor legale.

7.2.9. Asociatul Secund se obliga sa se abtina de la orice fapt personal care ar putea aduce atingere imaginii Asociatului Prim si care ar putea prejudicia activitatea asocierii.

### **7.3. Drepturile si Obligatiile Asociatului Prim**

7.3.1. Asociatul Prim se obliga sa predea Asociatului Secund terenul liber si negrevat de sarcini sau servituti. Punerea la dispozitie de catre Asociatul Prim a terenului și clădirii se va realiza printr-un Proces-verbal de predare-primire, semnat de cele doua Parti conform prevederilor pct. 4.1.4.

7.3.2. Asociatul Prim se obliga sa asigure Asociatului Secund folosinta exclusiva, neintrerupta si netulburata a terenului și clădirilor identificate în anexa 1 pe toata perioada Contractului.

7.3.3. Asociatul Prim se obliga sa se abtina de la orice fapt personal care sa aiba drept consecinta vreo tulburare, precum si sa ia masurile ce se impun, atat din proprie initiativa, cat si la cererea Asociatului Secund pentru prevenirea si inlaturarea oricaror fapte ale unor terti ce ar putea constitui tulburari ale folosintei.

7.3.4. Asociatul Prim, in calitate de titular al dreptului de administrare asupra terenului și construcției, se obliga ca, in viitor, sa notifice Asociatul Secund in legatura cu orice modificare a situatiei de drept si/sau de fapt privind statutul sau

juridic si privind statutul juridic al terenului, fata de situatia existenta la momentul incheierii prezentului Contract.

7.3.5. Asociatul Prim se obliga sa se abtina de la orice fapt personal care ar putea aduce atingere imaginii Asociatului Secund si care ar putea prejudicia activitatea asocierii.

## **8. FORTA MAJORA**

8.1. In caz de forta majora, Partile sunt exonerate de orice raspundere pentru neindeplinirea obligatiilor ca urmare a procedurii acestui eveniment.

8.2. Forta majora reprezinta acel eveniment produs independent de vointa Partilor, imprevizibil si insurmontabil, intervenit dupa intrarea in vigoare a Contractului care impiedica partile sa-si indeplineasca obligatiile asumate, total sau partial. Cazul de forta majora va fi certificat in conformitate cu legislatia in vigoare.

8.3. Partea aflata in caz de forta majora va notifica celeilalte parti atat aparitia cat si incetarea evenimentului in termen de 5 zile. Lipsa notificarii in termen a evenimentului de catre Partea aflata intr-o situatie de forta majora o exonereaza de raspundere, daca demonstreaza ca a fost in imposibilitate de a notifica.

8.4. In cazul in care evenimentul de forta majora dureaza o perioada mai mare de 12 luni sau daca acest eveniment impiedica, prin consecintele sale majore, derularea in continuare a prezentului contract, oricare dintre Parti poate solicita incetarea acestuia, urmand ca Partile sa se intalneasca de indata ce conditiile permit, pentru a discuta posibilitatea continuarii prezentului Contract sau modalitatea de incetare a asocierii si distribuirea profitului si a pierderilor.

## **9. INCETAREA CONTRACTULUI**

9.1. Prezentul contract inceteaza inainte de expirarea perioadei pentru care a fost incheiat in una din urmatoarele situatii:

- prin acordul Partilor exprimat intr-un act aditional;
- in situatia prevazuta de art. 8.4.;
- prin reziliere in conditiile art. 10.

9.2. Incetarea Contractului, indiferent de cauze, nu exonereaza Partile de executarea obligatiilor nascute pana la data incetarii Contractului, inclusiv.

## **10. REZILIEREA CONTRACTULUI / RASPUNDEREA CONTRACTUALA**

**10.1.** Pentru neindeplinirea culpabila a oricarei obligatii prevazute in prezentul contract, creditorul obligatiei neexecutate poate considera prezentul contract reziliat de plin drept, fara a fi necesara interventia unei instante judecatoresti, daca urmare a notificarii scrise a acestuia, partea in culpa nu si-a executat obligatiile in termen de maxim 30 de zile de la data comunicarii notificarii.

**10.2.** Toate obligatiile Partilor nascute anterior sau la data rezilierii Contractului vor deveni scadente de drept incepand cu aceasta data.

**10.3.** Pentru plata cu intarziere a sumelor datorate catre Asociatul Prim, Asociatul Secund va fi obligat la plata de penalitati de intarziere in cuantum de 0,10 % pentru fiecare zi de intarziere.

## **11. LITIGII SI LEGEA APLICABILA**

**11.1.** Eventualele litigii care se vor naste din prezentul contract sau in legatura cu prezentul contract, inclusiv cele referitoare la validitatea, interpretarea, executarea sau desfiintarea acestuia vor fi solutionate pe cale amiabila, dupa o prealabila notificare.

**11.2.** Litigiile nesolutionate amiabil se vor solutiona de catre instantele de drept comun de pe raza municipiului Bucuresti.

**11.3.** Legea aplicabila prezentului Contract este legea romana.

## **12. NOTIFICARI**

**12.1.** Toate notificările și toată corespondența dintre Parti în baza prezentului Contract va fi făcută în scris și transmisă prin orice mijloc de comunicare ce asigură transmiterea textului și confirmarea primirii acestuia. Notificările vor fi transmise Partii în cauză la adresele menționate la art. 1.

**12.2** Partile se obliga sa se notifice reciproc in cel mai scurt timp in cazul in care iau act de orice fapt din partea unor terti ce ar putea afecta derularea prezentului Contract sau ar avea ca efect prejudicierea imaginii celeilalte Parti, a activitatii si a scopului Asocierii.

## **13. INTERPRETAREA CONTRACTULUI**

**13.1.** Fiecare dintre clauzele Contractului trebuie interpretata in sensul de a produce efecte in continuare cu legea aplicabila. Daca oricare dintre prevederile acestui Contract devine nula ca urmare a modificarii legii aplicabile Contractului, restul clauzelor contractuale isi pastreaza valabilitatea.

**13.2.** In cazul in care oricare dintre prevederile Contractului devine inaplicabila sau

nula, Partile vor conveni cu privire la modificarile necesare pentru a se putea realiza finalitatea urmarita de fiecare dintre ele la incheierea acestuia.

#### 14. DISPOZITII FINALE

14.1. Completarile si modificarile aduse Contractului nu sunt valabile si opozabile intre Parti decat daca sunt facute prin Act Additional.

14.2. Neexercitarea de catre oricare dintre Parti a oricaror drepturi in temeiul prezentului Contract sau al legii sau neexercitarea la timp a dreptului respectiv nu va fi considerata o renuntare de catre acea Parte la dreptul respectiv.

14.3 Renuntarea sau prelungirea termenului acordat in orice situatie de oricare dintre Partile contractante celeilalte nu va constitui un precedent si nu se va trage nicio concluzie privind aplicabilitatea in alta situatie, similara si/sau diferita.

14.4. Data de la care Contractul produce efecte este data semnarii sale de catre ambele Parti.

14.5. Partile contractante nu vor cesiona drepturile si obligatiile ce le revin in baza prezentului Contract unei terte persoane, fără înștiințarea Asociatului Prim

*Incheiat la Bucuresti astazi, 22.08.2011, in 2 exemplare in limba romana, toate cu valoare original, cate 1 (unul) pentru fiecare Parte.*

A.L.P.A.B  
Director General

Șef serviciu Contabilitate,

Șef Birou Juridic,

Șef Serviciu Contracte,

S.C. SEVERALL SRL  
Administrator







**ACT ADIȚIONAL NR. 1 la  
Contractul de asociere în participațiune  
Nr. 726/22.08.2011**

**PĂRȚILE CONTRACTANTE:**

**ADMINISTRATIJA LACURI, PARCURI SI AGREMENT BUCURESTI (ALPAB)**, cu sediul în București, Șos. București - Ploiești nr. 8B, sector 1, cod de înregistrare fiscală 14008314, Cod IBAN RO61TREZ7015010XXX000306, deschis la Trezoreria Sectorului 1 București, telefon 021.222.84.19., fax 021.224.58.62., reprezentată prin [redacted] în calitate de Director General, denumita în continuare **Asociat Prim**

și

**S.C. LA BRASSERIE DU PARC S.R.L.**, cu sediul în București, str. Padeșu, nr. 25, având număr de înregistrare J40/1823/2012, CUI 29799730, reprezentată legal prin [redacted] în calitate de Administrator, denumită în continuare **Asociat Secund**

Ca urmare a contractului de cesiune înregistrat la ALPAB sub nr. 2656/23.03.2012, au convenit modificarea și completarea Contractului de asociere nr. 726/22.08.2011 după cum urmează:

Art. 1 Incepand din data de 23.03.2012, S.C. SEVERALL SRL, in calitate de Asociat Secund este înlocuita cu **S.C. BRASSERIE DU PARC SRL**

Art. 2. **S.C. BRASSERIE DU PARC SRL**, in calitate de Asociat Secund, preia, incepand cu data de 23.03.2012, toate drepturile si obligatiile care decurg din contractul de asociere in participațiune nr. 726/22.08.2011.

Art.3 Celelalte prevederi din contract raman neschimbate.

Prezentul act adițional intră în vigoare de la data semnării lui și face parte integrantă din Contractul de asociere fiind încheiat, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

**ASOCIAT PRIM**  
**A.L.P.A.B.**

**Sef Serviciu Contabilitate**

**Sef Birou Juridic**

**Sef Serviciu Contracte**

**ASOCIAT SECUND,**  
**La Brasserie Du Parc SRL**





CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ACT ADITIONAL nr. 2  
la contractul de asociere nr. 726/22.08.2011

ADMINISTRAȚIA LACURI		
PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI		
INTRARE	Nr. 15051	
IEȘIRE	18	
Ziua	Luna	Anul
	11	2020

Încheiat între:

**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**, cu sediul în București, str. Șos. București- Ploiești, nr. 8 B, sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, cod fiscal 14008314, reprezentată prin [REDACTED], parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM**;

Și

**S.C. LA BRASSERIE DU PARC S.R.L.**, cu sediul în București, Sector 1, Parc Herăstrău (corp C1 și C2), înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/1823/2012, CUI 29799730, reprezentată legal prin [REDACTED], în calitate de **ASOCIAT SECUND**.

Având în vedere solicitarea Asociatului Secund înregistrată sub nr. 15051/17.11.2020, părțile au hotărât încheierea prezentului Act Adicional, cu intrare în vigoare începând cu 01.12.2020 și cu respectarea următorilor termeni și condiții:

**ART.1** Se modifică **Art. 4.1.2, Cap. 4 Contribuția Asociatului Prim** - și va avea următorul conținut:

**4.1.2** Contribuția Asociatului Prim în cadrul asocierii va reprezenta 20% din total.

**ART.2** Se modifică **lit. a) Art. 4.2.1 Cap 4 - Contribuția Asociatului Secund** și va avea următorul conținut

- a) Fondurile necesare reamenajării terenului și a construcției în valoare de 300.000 Euro, aport ce va fi consemnat într-un Raport de Expertiza investițională și se va depune la sediul Asociatului Prim împreună cu documentele doveditoare, în maxim 6 (șase) luni de la finalizarea investiției, dar nu mai tarziu de 5 ani de la data semnării prezentului act adițional.

**ART.3** Se modifică **Art. 4.2.2. Cap 4 - Contribuția Asociatului Secund** și va avea următorul conținut:

**4.2.2** Contribuția Asociatului Secund în cadrul asocierii va reprezenta 80% din total.

**ART.4** Se modifică **Cap 5 - Dispoziții Financiare în Condiții și modalități de împărțire a rezultatului asocierii** și va avea următorul conținut:

**5.1** Asociatul Secund are obligația achitării către Asociatul Prim a unei cote procentuale de 20% din profitul brut rezultat din activitatea desfășurată în baza prezentului contract. Asociatul Secund se obligă să depună toate diligențele necesare și manageriale pentru obținerea de profit, asigurându-se că beneficiile asocierii vor fi suficiente în așa fel încât beneficiul lunar rezultat, convenit Asociatului Prim să fie de cel puțin **2.500 euro/lună**, ce reprezintă beneficii din asociere, fără ca prin aceasta să se contravină scopului asocierii sau să se încalce dispozițiile art. 1953 alin. (5) Cod Civil.



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**  
**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

---

**5.2** Contabilitatea asocierii se va efectua potrivit dispozițiilor legale și va fi în sarcina asociatului secund care totodată va administra asocierea și care va evidenția în balanța contabilă pe conturi analitice distincte, toate cheltuielile și veniturile care privesc prezenta asociere;

**5.3** Contravaloarea beneficiilor din asociere pentru luna în curs, se va achita cel mai târziu la sfârșitul fiecărei luni, această dată reprezentând ziua în care suma aferentă plății se află în contul Asociatului Prim;

**5.4** Plata contravalorii beneficiilor din asociere va fi virată în contul: RO57TREZ70121G335000XXXX, contravaloarea penalităților va fi virată în contul RO71TREZ7015006XXX005079.

**5.5** Rezultatele financiare ale prezentei asocieri se vor stabili anual, cel târziu la data de 25 martie ale anului următor, odată cu depunerea la sediul Asociatului Prim, a balanței contabile, a deconturilor privind veniturile obținute din asociere care fac obiectul prezentului contract, respectiv a cheltuielilor înregistrate aferente asocierii, însoțite de fișele analitice ale veniturilor și cheltuielilor asocierii;

**5.6** După stabilirea rezultatelor financiare ale asocierii, va avea loc repartizarea profitului brut în conformitate cu pct 5.1, cota de 20% din profitul brut urmând a fi achitată în contul Asociatului Prim în termen de 10 zile de la întocmirea decontului;

La calculul profitului brut aferent asocierii nu se vor considera ca și cheltuieli deductibile următoarele:

1. Suma prevăzută la pct.5.1 – 2500 euro/lună;
2. Cheltuieli de protocol;
3. Cheltuieli cu impozitul pe profit/venit/imobil datorat;
4. Orice fel de dobânzi/majorări de întârziere/amenzi/confiscări/penalități datorate către autoritățile publice potrivit prevederilor legale;
5. Cheltuieli de sponsorizare;
6. Orice alte cheltuieli considerate nedeductibile conform Codului Fiscal și/sau altor reglementări legale în materie;
7. Orice altă cheltuieli care nu privește asocierea.

**5.7** Dacă la stabilirea rezultatelor financiare, se constată că Asociatul Secund nu și-a îndeplinit obligațiile asumate prin contract respectiv pct.5.1, suma platită lunar (cu titlu de contravaloare beneficii din asociere) Asociatului Prim, va fi reținută de către Asociatul Prim ca penalizare pentru neatingerea obiectivelor și rezultatelor financiare asumate prin contract.

**ART.5** Se introduce un nou capitol ce va deveni **Cap 15 – Protecția datelor cu caracter personal** și va avea următorul conținut:

**15.1.** Părțile sunt conștiente de faptul că normele europene din Regulamentul 679/2016 se aplică oricărui operator de date sau împuternicit situat în Uniunea Europeană și oricărei persoane care prelucrează date cu caracter personal ale persoanelor vizate situate în Uniunea Europeană sau care le



**CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**  
**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**

---

furnizează servicii. Prin urmare, Părțile confirmă respectarea deplină a următoarelor prevederi, inclusiv dar fără a se limita la:

- capacitatea de a respecta drepturile persoanelor vizate privind ștergerea, corectarea sau transferul informațiilor personale;
- informarea în caz de breșă de date a tuturor destinatarilor relevanți, într-un interval maxim de 72 ore și, în cazul Asociatului Secund nu mai târziu de 24 ore de la momentul în care o astfel de încălcare a securității datelor a ajuns în atenția acestuia;
- îndeplinirea tuturor îndatoririlor obligatorii privind documentarea conformării cu Regulamentul 679/2016.

**15.2.** Părțile pot utiliza datele personale ale semnatarilor în limita contractului pe care îl au încheiat, acesta fiind baza legală a prelucrării orice prelucrare suplimentară sau în alt scop face obiectul unui acord separat de prelucrare a datelor, încheiat între Părți. De asemenea perioada de stocare a datelor personale prelucrate prin contract este limitată la perioada corespunzătoare realizării obiectului principal al contractului.

**15.3.** Datele cu caracter personal schimbate între Părți nu pot deveni accesibile sau comunicate unor terțe părți neautorizate sau puse la dispoziție spre utilizare într-un alt mod. Prin urmare, Părțile vor lua toate măsurile tehnice și în special organizatorice necesare, în ceea ce privește obligațiile asumate prin această clauză:

- vor împiedica persoanele neautorizate să obțină acces la sistemele de prelucrare a datelor cu care sunt prelucrate sau utilizate datele cu caracter personal;
- vor preveni utilizarea fără autorizație a sistemelor de prelucrare a datelor
- se vor asigura că persoanele care au dreptul să utilizeze un sistem de prelucrare a datelor au acces numai la datele la care au Drept de acces și că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în cursul prelucrării sau utilizării și după stocare;
- se vor asigura că datele cu caracter personal nu pot fi citite, copiate, modificate sau eliminate fără autorizație în timpul transmiterii electronice sau transportului și că este posibil să verifice și să stabilească către care organisme se dorește să se efectueze transferul datelor cu caracter personal prin mijloace de transmitere a datelor;
- se vor asigura că pot verifica și stabili dacă și de către cine au fost introduse, modificate sau eliminate datele cu caracter personal în/din sistemele de prelucrare a datelor;
- se vor asigura că, în cazul unei acțiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, datele sunt prelucrate strict în conformitate cu prezentul contract încheiat între Părți;
- se vor asigura că datele cu caracter personal sunt protejate de distrugere sau pierdere accidentală
- se vor asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat.



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ART.6 Celelalte clauze contractuale, care nu vin în contradicție cu modificările menționate în prezentul act adițional nr.2, rămân neschimbate.

ART.7 Prezentul act adițional a fost încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte contractantă.

Asociat Primar

A.L.P.A.

Director General

Asociat Secund

SC LA BRASSERIE DU PARC SRL

Administrator

Viza CFPP

VIZAT  
pentru

C.F.P.P.

Ziua... Luna... Anu...

Avizat pentru legalitate

Birou Juridic, Evidenta Patrimoniului

Șef Serviciu Venituri

/ Întocmit,



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ACT ADITIONAL nr. 3 din data de 16083/22/12/2020

La contractul de asociere în participațiune nr. 726/22.08.2011

Încheiat între:

**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**, cu sediul în București, str. Șos. București- Ploiești, nr. 8 B, sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, cod fiscal 14008314, reprezentată prin [REDACTED], parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM**;

Și  
**S.C. LA BRASSERIE DU PARC S.R.L.**, cu sediul în București, Sector 1, Parc Herăstrău (corp C1 și C2), înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/1823/2012, CUI 29799730, reprezentată legal prin [REDACTED], în calitate de **ASOCIAT SECUND CEDENT**;

Și  
**S.C. BRASSERIE HERĂSTRĂU S.R.L.**, cu sediul în București, Sector 1, Șos. Nordului, nr. 1D, camera 4, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/11092/2020, CUI 43009089, reprezentată legal prin [REDACTED], în calitate de **ASOCIAT SECUND CESIONAR**.

Având în vedere:

- solicitarea **S.C. LA BRASSERIE DU PARC S.R.L.** nr. 16174/14.12.2020 privind aprobarea cesionării contractului de asociere în participațiune nr.726/22.08.2011 cu toate drepturile și obligațiile ce decurg din acesta,
- solicitarea **S.C. LA BRASSERIE DU PARC S.R.L.** nr. 16083/11.12.2020 privind suprafața terasei de 232 mp ce face parte din suprafața totală a obiectului contractului de asociere în participațiune nr.726/22.08.2011,
- acordul **S.C. BRASSERIE HERĂSTRĂU S.R.L.** nr.16173/14.12.2020, referitor la preluarea contractului de asociere în participațiune nr.726/22.08.2011,
- acordul A.L.P.A.B. nr. 16174/17.12.2020.

Părțile, de comun, hotărăsc următoarele:

**ART. 1** Se completează **Art. 2.1 din Cap. 2** cu descrierea imobilului conform Autorizație de Construire nr. 444/1430647/19.12.2016 și va avea următorul conținut:

Obiectul contractului îl constituie asocierea Părților în scopul exploatării terenului și construcției situate în București, Parcul Regele Mihai I, în suprafață totală de 1246 mp teren, pe care sunt amplasate două construcții (corp C1 și C2) în suprafață de 270 mp, terasă de 232 mp, identificate în Anexa D.T.A.C. la Autorizația de Construire nr. 444/1430647/19.12.2016 vizată spre neschimbare, în vederea desfășurării de activități de agrement, loc de joacă copii, cafenea, precum și alimentație publică, în scopul împărțirii beneficiilor rezultate, conform contribuției Părților în cadrul asocierii;

Operator de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

[www.alpab.ro](http://www.alpab.ro)

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI

ART.2 Începând cu data prezentului act adițional se înlocuiește Asociatul Secund S.C. LA BRASSERIE DU PARC SRL cu S.C. BRASSERIE HERĂSTRĂU S.R.L., toate drepturile și obligațiile ce decurg din derularea contractului de asociere în participație nr.726/22.08.2011 sunt preluate de acesta, iar părțile contractante sunt:

**ADMINISTRAȚIA LACURI, PARCURI ȘI AGREMENT BUCUREȘTI**, cu sediul în București, str. Șos. București- Ploiești, nr. 8 B, sector 1, telefon/fax 021/222.84.19, număr de înmatriculare cod fiscal 14008314, reprezentată prin [REDACTED] parte contractantă denumită **ASOCIAT PRIM;**

Și  
**S.C. BRASSERIE HERĂSTRĂU S.R.L.**, cu sediul în București, Sector 1, Șos. Nordului, nr. 1D, camera 4, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/11092/2020, CUI 43009089, reprezentată legal prin [REDACTED], în calitate de **ASOCIAT SECUND.**

Alte clauze contractuale, care nu vin în contradicție cu modificările menționate în prezentul act nr.3, rămân neschimbate;

Actul adițional a fost încheiat în 3 (trei) exemplare originale, cu aceeași valoare juridică, câte una pentru fiecare parte contractantă.

Asociat Secund Cedent

Asociat Secund Cesionar

SC LA BRASSERIE DU PARC SRL  
Administrator

SC BRASSERIE HERĂSTRĂU SRL  
Administrator

[REDACTED]  
Director Economic

Viza CFPP

3  
VIZAT  
pentru  
C.F.P.P

Viza ptr legalitate

Șef Birou Juridic, Evidența Patrimoniului

Șef Serviciul Venituri

de date cu caracter personal înregistrat la ANSPDCP cu nr. 27134

Șos. București - Ploiești, nr. 8B, Sector 1, București

Cod Fiscal: 14008314

[www.alpab.ro](http://www.alpab.ro)

Tel: 021.224.58.60, Fax: 021.224.58.62